

words are constructed by morphemes.

语素是最小的有意义的语言成分。词是语言中最小的能独立运用的有意义的语言单位。

语素是构成词的建筑材料,词是构成句子的建筑材料。

语素的特点在于意义上不能再分割,词的特点在于能独立运用。

语素和词的区别在于是否能单用。例如:

Morphemes are the smallest meaningful components of language. Words are the smallest meaningful units of language which can be used independently. Morphemes are the building material for words, and words are the building material for sentences. The unique feature of morphemes is that there can be no further break down for meaning; the unique feature of words is that they can be used independently. The difference between morphemes and words is the ability to be used alone. For examples:

	语素	词
	Morpheme	Word
大	1	1
衣	1	
飞	1	1
机	1	
我	1	1
们	1	
葡萄	1	1
大衣	2	1
飞机	2	1

我们

2

1

上面例子中的“大、飞、我”能单独构成词,“衣、机、们”不能单独构成词。

In the examples above 大,飞,我 can be used alone as words, 衣,机,们 cannot be used as words alone.

不能单独构成词的语素不是词(如:衣、机、们),能单独构成词的语素有时是词,有时不是词(如:大、飞、我)。

Morphemes which cannot form words alone are not words(e.g. 衣,机,们). Morphemes which can form words alone may sometimes be words and sometimes not (e.g. 大,飞,我).

一个语素可以是一个词,还可以是一个句子。例如:

A morpheme may be a word or it may be a sentence. For example:

“谁?” “我。”

两个语素组合起来可能是词,也可能是词组。例如:

Two morphemes together may be a word or a word group. For example:

吃饭:①吃米饭(词组 phrase)

②进餐(词 word)

大车:①大的车(词组 phrase)

②马车(词 word)

一般来说,语法研究的范围是从语素到句子:

In general, the realm of grammatical analysis is from morpheme to sentence.

语素	}	语法
词		
词组		
句子		

morphemes	}	morphology	(the study of rules of word formation)	}	grammar
words					
word groups	}	syntax	(the study of rules of sentence formation)		
sentences					

由一个语素构成的词叫单纯词,由两个以上的语素构成的词叫合成词。

A word made up of one morpheme is called a simple word. A word composed of two or more morphemes is called a compound word.

单纯词如 Examples of simple word are:

大 飞 我 牛 树 葡萄

合成词如 Examples of compound word are:

大衣 飞机 我们 水牛 茶树

根据成词不成词,语素可分为自由语素和黏着语素。自由语素能单独成词,黏着语素不能单独成词。

Based on whether or not a morpheme can be a word, morphemes can be divided into free morphemes and bound morphemes. Free morphemes can become independent words, while bound morphemes cannot.

由自由语素组成的词如:

Examples of words composed of free morphemes are:

车头 海味 空气 电话 话剧 电影

国家 西瓜 火车 白菜 好看 雨伞

由黏着语素组成的词如:

Examples of words composed of bound morphemes are:

今年 儿女 武器 舒服 研究 聪明

由自由语素和黏着语素合成的词如:

Examples of words composed of free and bound morphemes

年轻 京剧 学校 声音 牙膏 房间

美丽 城市 雨衣 飞机 附近 秋天

外来词中有的是单纯词,如:

Among loan words some are simple words, such as:

葡萄 玻璃 柠檬 罗汉 和尚 菩萨

马达 瓦斯 鸦片 雪茄 咖啡 雷达

幽默 摩登 沙发 逻辑 马克 拷贝

模特儿 法西斯 尼古丁 俱乐部

奥林匹克 阿司匹林 歇斯底里 可口可乐

有的是合成词,如:

Some are compound words, such as:

卡车 卡片 酒吧 啤酒 吉普车

可可糖 茉莉花 冰淇淋 乒乓球

爵士乐 迪斯科舞 白兰地酒 高尔夫球

练习

指出下列语言单位哪些是语素,哪些是词:

山	河	国	丽	居
来	梦	然	垃	长江
卡车	钱包	世界	电脑	球迷
沙龙	色拉	扑克	巧克力	三明治
尼古丁	芭蕾舞	乒乓球	北半球	北京大学